

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 81 (1983)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Ausbildung = Education

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 283 S Arolla – la toute nouvelle carte avec itinéraires de ski S + T/FSS

A temps pour la saison des courses printanières à ski et en collaboration avec la Fédération Suisse de Ski, l'Office fédéral de topographie met sur le marché l'édition complètement révisée de la carte avec itinéraires de ski 283 S Arolla.

La région comprise entre le Grand Combin et le Cervin, entre Evolène et Breuil jouit d'une renommée particulière dans toute l'Europe parmi les excursionnistes. Elle est au cœur de la «Haute Route» qui, parcourue pour la première fois en été 1861 par des Anglais, constitue aujourd'hui une randonnée classique de plusieurs jours.

Déjà en 1950 parut une carte 1:50 000 Arolla sur la base de la nouvelle carte nationale avec les itinéraires décrits par la

FSS. Grâce à la collaboration active du Club Alpin Suisse, la seconde édition de cette carte est maintenant disponible avec quelques nouveautés.

La nouvelle présentation du titre permet une identification facile: une petite carte entre deux larges bandes colorées, de manière analogue à la série des Cartes nationales. La couleur d'identification bleu-vert est désormais réservée aux cartes avec itinéraires de ski et évoque les profondeurs mystérieuses des grandes crevasses des glaciers.

Au verso, le touriste trouvera des listes des cabanes et des itinéraires, ainsi que des informations sur les premiers secours, les avalanches et le sauvetage. Un aide-mémoire y figure aussi avec une liste de l'équipement à emporter. Dans la rédaction de tous ces textes, on s'est efforcé de donner des indications pratiques en éliminant le superflu.

Au recto, la Carte nationale 1:50 000 a été imprimée comme fond de carte. La légende des surimpressions en rouge a été améliorée et complétée par des lignes d'automobiles postales en jaune. La numérotation des itinéraires correspond à celle des guides du CAS où l'on trouvera des informations complémentaires. De nouveau, la carte est imprimée sur Syntosil.

Le touriste a donc à sa disposition une aide moderne et précieuse avec laquelle il pourra préparer ses excursions et trouver son chemin même dans des circonstances difficiles. Une bonne formation, acquise dans les cours du CAS, de la FSS, d'une école d'alpinisme ou de jeunesse + sport, un équipement adéquat et le respect des mesures de précaution en montagne sont aussi des conditions essentielles pour celui qui recherche des satisfactions intenses en parcourant nos Alpes dans la neige en dehors des pistes.

## Ausbildung Education

### Séminaire de triangulation à l'intention des candidats aux examens fédéraux

Les Services cantonaux du cadastre de Genève, Neuchâtel et Vaud envisagent d'organiser un séminaire, avec la participation de l'Office fédéral de la topographie.

Le cours sera gratuit et se déroulera du *lundi 22 au jeudi 25 août 1983*, dans les locaux de la Direction du cadastre, Avenue de l'Université 3, Lausanne. Pour toutes informations complémentaires, prière de s'adresser à Monsieur H. Freers à la Direction du cadastre, Lausanne, tél. 021 44 82 38.

Le nombre de participants est limité.

#### Programme du séminaire

1er jour au bureau

- Présentation par les Services cantonaux du cadastre de Genève, Neuchâtel et Vaud, de leur organisation spécifique et de leurs problèmes
- Exposé sur la triangulation par l'Office fédéral de la topographie
- Exposé préliminaire/Organisation des travaux pratiques, canevas, etc.

2e jour sur le terrain

- Matérialisation des points de triangulation
- Mesures d'un déplacement de point, d'un rabattement, d'un excentrique

3e jour au bureau

- Calculs à partir des mesures de terrain
- Présentation du programme Landtop

4e jour au bureau

- Nouvelle triangulation, analyse des résultats d'un réseau, exemples divers.

### Protection de l'environnement:

un 3e cycle en 1984/85 à l'EPFL

L'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne organisera, à partir de janvier 1984, un nouveau cours de 3e cycle en *protection de l'environnement*, en lieu et place du cours de spécialisation en génie de l'environnement, dispensé avec succès, pendant dix années, de 1973 à 1982.

Ce nouveau cours, d'une durée de 15 mois, diffère des précédents, tant par sa structure que par son contenu. La formation proposée sera plus diversifiée, mais en même temps plus approfondie, grâce au système d'orientations à choix et grâce à une longue période de recherche.

#### Structure du programme

Le programme est subdivisé en deux parties indépendantes:

- Une formation générale de 6 mois comprenant environ 430 heures de tronc commun, et 70 heures de cours à option dans une des quatre orientations suivantes: protection des sols, écologie des polluants, génie biologique et génie sanitaire.
- Un travail de recherche individuel, d'une durée de 9 mois, dans l'une des quatre orientations ci-dessus.

#### Pour qui?

Le programme est offert aux titulaires d'un grade universitaire scientifique ou technique, ayant de préférence une des formations de base suivantes:

- ingénieur du génie rural, civil, agronome, forestier, chimiste, physicien
- biologiste
- géologue
- géographe (de formation scientifique).

#### Quand et où?

La première partie du programme, la formation générale, se déroulera du 16 janvier au 27 juillet 1984.

La deuxième partie du programme, le travail de recherche individuel, se déroulera du 3 septembre 1984 au 15 juin 1985, dans les laboratoires de recherche de l'EPFL, travaillant dans l'orientation choisie par l'étudiant.

La clôture des inscriptions est fixée au 30 septembre 1983.

Pour des informations complémentaires: 3e cycle en Protection de l'environnement, EPFL-Ecublens, CH-1015 Lausanne (Tél. 021/47 27 15 ou 47 27 23).

## Berichte Rapports

### Datenverarbeitung in der modernen Vermessung

Am 25./26. März 1983 führte die Fachgruppe für Vermessung und Kulturtechnik des Schweizerischen Technischen Verbandes an der Ingenieurschule beider Basel in Muttigen eine Tagung durch. Rund 320 Fachleute liessen sich über den Stand der elektronischen Datenverarbeitung im schweizerischen Vermessungswesen orientieren.

Ziel dieses Berichtes ist, sich zu den im Raum stehen gebliebenen Fragen Gedanken zu machen. Besondere Referate können als Fachaufsätze für weitere Interessierte zugänglich gemacht werden.